

## Fremdsprachenunterricht in der Primarstufe

### Ansichtsexemplar des Schülerfragebogens

HINWEIS: Dieser Fragebogen dient nur zur Ansicht. Zur Online-Befragung gelangen Sie mit Ihrer TAN auf der Startseite des Selbstevaluationsportals <http://sep.isq-bb.de>.

Die folgenden Bausteine können zur Zusammenstellung einer Befragung genutzt werden (Stand Schuljahr 2010/11).

### Hör- und Hörsehverstehen in den Fremdsprachen

Zur impliziten Förderung des Hörverstehens formuliert die Lehrperson eigene Redeanteile überwiegend in der Zielsprache. Eine Möglichkeit, Schüler/-innen auf lebensweltliche Kommunikationssituationen vorzubereiten, bietet der Einsatz authentischer Hör- und Sehtexte. Zur Erschließung des Inhalts von (komplexeren) Hörbeispielen benötigen die Schüler/-innen Hilfestellungen, z.B. konkrete Arbeitsaufträge.

Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Im Unterricht spricht Frau Fuchs meistens in der Fremdsprache.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs spricht die Fremdsprache deutlich und nicht zu schnell.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs wiederholt viele Wörter und Sätze, damit wir besser verstehen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wir verstehen Frau Fuchs in der Fremdsprache, weil sie uns mit Bildern, Zeichnungen und Bewegungen hilft.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht zeigen wir durch stumme Bewegungen, dass wir verstehen, was gerade in der Fremdsprache gesprochen wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht hören wir die Fremdsprache auch von der CD, im Internet und in kurzen Filmen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wir bekommen vor dem Abspielen eines Hörtextes/Films einen Auftrag, damit wir wissen, worauf wir achten sollen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht bekommen wir Tipps, wie wir auch etwas verstehen können, das uns schwierig erscheint.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ab und zu üben wir an echten Hörbeispielen, alltägliche Ansagen zu verstehen (z.B. Ansagen in der U-Bahn, von Touristenführern, im Radio).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Leseverstehen in den Fremdsprachen

Die Schüler/-innen sollen verschiedene fremdsprachliche Texte ihres Interessen- und Erfahrungsbereiches lesen und verstehen können. Die Entwicklung dieser Kompetenz basiert u.a. auf Übungen zur Erfassung wesentlicher Aussagen oder ausgesuchter Inhalte eines Textes. Bedeutend ist die Vermittlung von Lesetechniken, die Schüler/-innen bei der eigenständigen Erschließung von Texten langfristig unterstützen sollen.

Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Wir lesen viele verschiedene Texte im Unterricht (z.B. Sachtexte, kurze Geschichten, Postkarten, Prospekte, Briefe, E-Mails, Tagebuchaufzeichnungen, Pläne, Gedichte, Comics).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bei neuen Texten überlegen wir zuerst, wovon sie handeln könnten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beim Verstehen von neuen Texten helfen uns Überschriften, Bilder, Fotos und Zeichnungen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs übt mit uns, schriftliche Arbeitsanweisungen zu verstehen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beim Lesen von Texten sollen wir die wichtigsten Informationen herausfinden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bei neuen Texten hilft uns Frau Fuchs, die Bedeutungen von unbekanntem Wörtern zu verstehen, indem sie Bilder zeigt, Pantomime macht oder uns an ähnliche deutsche Wörter erinnert.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs stellt uns manchmal Aufgaben, für deren Lösung wir Informationen aus mehreren Texten, Büchern oder dem Internet suchen müssen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs übt mit uns das Nachschlagen im Wörterbuch und in Wörterlisten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Sprechen in den Fremdsprachen

Die Schüler/-innen sollen lernen, sich in der Fremdsprache zusammenhängend zu äußern, d.h. an Gesprächen teilzunehmen, ihre Meinung auszudrücken und Informationen auszutauschen. Die Standards dieses Kompetenzbereichs beziehen sich weiterhin auf flüssiges Sprechen und eine korrekte Aussprache. Praxis bekommen die Schüler/-innen, indem sie die Fremdsprache im Unterricht anwenden. Als Übungsformen bieten sich u.a. Simulationen authentischer Situationen (Diskussionen, Gespräche) oder mündliche Vorträge an.

Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Frau Fuchs findet es wichtig, dass wir während des Unterrichts möglichst viel in der Fremdsprache sprechen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Frau Fuchs findet es wichtig, dass wir Wörter richtig aussprechen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs hilft uns mit Wortkarten, Satzanfängen und Zeichen beim zusammenhängenden Sprechen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir das Sprechen von neuen Wörtern und Sätzen im Chor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir die Aussprache von neuen Wörtern durch lautes Sprechen, Sprechen im Flüsterton und stummes Lippenbewegen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht singen wir (z.B. Lieder, Chants und Raps).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht sprechen wir Gedichte und Reime.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir das Miteinandersprechen in Rollenspielen und kurzen Theaterszenen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir das Sprechen in Alltagssituationen (z.B. Begrüßen und Verabschieden, Einkaufen, Gespräche mit Freunden und in der Schule).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs ist es wichtig, dass im Unterricht nicht über Fehler gelacht wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs hilft uns, unsere Fehler selbst zu finden und zu verbessern.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs ist es wichtig, dass wir Gesprächsregeln einhalten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Schreiben in den Fremdsprachen

Die Texte der Schüler/-innen sollen verständlich sein. Dazu benötigen die Schüler/-innen Gelegenheiten, eigene Texte zu verfassen und Arbeitsaufträge, die sie dabei unterstützen. Auch Übungen der Überarbeitung und Beurteilung eigener und fremder Texte fördern die Schreibkompetenz. Bei der Thematisierung von Verstößen gegen die Sprachrichtigkeit kann eine Beschränkung auf Schwerpunkte sinnvoll sein.

Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Im Unterricht schreiben wir Texte über uns selbst (z.B. unsere Familie, Schule, Ferien, Freunde, Haustiere, Hobbys, Lieblingsdinge).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht schreiben wir Briefe, E-Mails, Postkarten und schicken sie manchmal an Muttersprachler oder Menschen, die nicht Deutsch sprechen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht schreiben wir auch kreative Texte (Glückwunschkarten, Gedichte, Raps, Liedstrophen, Reime).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir, wie wir Ideen für unsere Texte in Mindmaps sammeln können.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs zeigt uns, wie wir eine Lernkartei, eine Wörtersammlung oder ein Vokabelheft anlegen können.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Frau Fuchs zeigt uns, wie wir die Rechtschreibung bei schwierigen neuen Wörtern üben können.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wir sammeln unsere besten Texte im Portfolio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht füllen wir Lücken in kurzen Texten oder schreiben kurze Texte ab.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Mehrsprachigkeit in den Fremdsprachen

Der Aspekt der Erziehung zur Mehrsprachigkeit wird sowohl im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GeR) als auch in den KMK-Bildungsstandards als Teil der fremdsprachlichen Ausbildung betont. Die Herstellung von Bezügen zwischen der Erst-, beziehungsweise Zweitsprache Deutsch, der Fremdsprache und weiteren Sprachen kann die Fähigkeiten zu lebenslangem, autonomem Fremdsprachenlernen fördern. Methodische Anregungen liefert v.a. die Mehrsprachigkeitsdidaktik (Beispiele: kontrastiv/vergleichende Aufgaben, Thematisierung der Mehrsprachigkeit innerhalb des Zielsprachenlandes und Strategien zur Nutzung der eigenen Mehrsprachigkeit).

Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Im Unterricht erfahren wir, welche Wörter wir schon aus einer anderen Sprache kennen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir, welche Wörter aus der Fremdsprache wir auch im Deutschen benutzen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?**

	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Im Unterricht erfahren wir, welche Wörter es genauso oder ähnlich auch in anderen Sprachen gibt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir, wie wir eine fremde Sprache auch alleine besser lernen können.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir, wie wir Wörterbücher, Wörterlisten, das Internet für das Lernen einer fremden Sprache nutzen können.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wir erhalten Tipps, wie wir Vokabeln besser lernen können.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wir tauschen uns mit Kindern verschiedener Muttersprachen über ihre Sprachen aus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Interkulturelle Kompetenz in den Fremdsprachen**

Interkulturelle Kompetenz kann implizit in allen Fächern gefördert werden. Curricular betrachtet hat der Fremdsprachenunterricht jedoch einen besonderen Auftrag zur Entwicklung dieser Kompetenz. Der interkulturelle Aspekt kann innerhalb der Ausbildung kommunikativer Fertigkeiten oder durch eigenständige Aufgaben berücksichtigt werden. Um Interesse und Verständnis für andere Kulturen anzuregen, können Schüler/-innen z.B. angeleitet werden, andere Kulturen mit der eigenen zu vergleichen.

**Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?**

	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Im Unterricht erfahren wir, in welchen Ländern und von welchen Menschen die Fremdsprache gesprochen wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir, wie Kinder in Ländern leben, in denen die Fremdsprache gesprochen wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir, was in Ländern, in denen die Fremdsprache gesprochen wird, ähnlich ist wie in Deutschland oder anders.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir etwas über Bräuche und Traditionen (z.B. Weihnachten und andere jahreszeitliche Feste, Schuluniformen, Essgewohnheiten) und die Geschichte der Länder, in denen die Fremdsprache gesprochen wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht erfahren wir, wie wir uns in Ländern, in denen die Fremdsprache gesprochen wird, am besten verhalten sollen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?**

	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Durch den Unterricht bekomme ich Lust darauf, mehr über die Länder zu erfahren, in denen die Fremdsprache gesprochen wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Sprachmittlung in den Fremdsprachen**

Bei sprachmittelnden Aktivitäten geht es darum, Mittler zwischen Gesprächspartnern zu sein, die einander nicht verstehen können. Zu den sprachmittelnden Aktivitäten gehört es, Informationen auszuwählen, die für eine bestimmte Situation oder Aufgabenstellung notwendig sind; Begriffe oder Namen, die fremdsprachigen Kommunikationspartnern nicht bekannt sind, zu erklären; die ausgewählten Informationen in der Fremdsprache so zu formulieren, dass sie für die Adressaten klar und verständlich sind.

**Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf diesen Unterricht zu?**

	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	Trifft eher zu	Trifft voll und ganz zu	Kann ich nicht beurteilen
Im Unterricht üben wir, bestimmte Informationen eines deutschen oder fremdsprachigen Textes in die jeweils andere Sprache zu übertragen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir, Begriffe und Namen zu erklären, die Sprecher der anderen Sprache nicht kennen, weil sie in ihrem Land nicht vorkommen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir zu vermitteln, wenn Sprecher der anderen Sprache und deutschsprachige Menschen sich gegenseitig nicht verstehen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir, Sprecher der anderen Sprache in ihrer Sprache zu unterstützen, wenn sie in Deutschland Verständnisschwierigkeiten haben.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Unterricht üben wir, eine bestimmte Sprechabsicht, die wir auf Deutsch lesen, mündlich in der Fremdsprache auszudrücken.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>